

Zeitschrift: Quaderni grigionitaliani
Herausgeber: Pro Grigioni Italiano
Band: 4 (1934-1935)
Heft: 4

Rubrik: Rassegne

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

RASSEGNE

RASSEGNA RETOSURSILVANA

ITALIANITAD NI LATINITAD?

CARLI FRY, TRUN

« La Sampogna », supplement della « Rivista Italiana di Letteratura Dialettale », che compara en sia tiarza annada a Milaun (redactur Prof. Dr. Filippo Fichera), e vegn termessa dapi in pèr meins gratuitamein ad interessents dil Grischun romontsch, dedichesca ina atenziun speciala als problems romontschs. Il campiun per l'italianitad della Corsica, Santu Casanova, che festivescha uonn ses otgontatschun onns ed ei enconuschents per tut l'Italia sut il num dil « Ziu Santu Casanova », circumscriba il program della gasetta aschia:

A voi figlioli di l'antica Roma

« La Sampogna » par risveglià i fratelli adurmintati...

Un mazzulu di fiori pien d'aroma.

(« Sampogna » 9 de mars 1935)

Era denter ils Romontschs grischuns duei sedestadar il sentiment per l'unitad linguista che regia dal Tödi e dal Calanda alla Mar Adriatica, alla Mediterrana ed al Vesuv. Il tun della « Sampogna » (1) ha leventau, en verdad, il spért ladin. Ad in « Appello ai fratelli ladini d'oltre confine » han poets ladins dil Friul e dil Tirol dau sinzur. La « Sampogna » retscheiva tuts cordialmein enamez il « Convivio letterario » che rimna ils poets dils dialects talians. Interessant eis ei per nus Reto-romontschs de constatar denter ils poets ladins dils dus territoris numnai la medema mentalitad che dominescha la populaziun romontscha grischuna: la luschezia digl agien lungatg, la decisiun de defender sias posiziuns. In ded els proclama gagliardamein, en in lungatg che tuna en nossas ureglias pilver sco quel d'in frar:

Vos autre saeo (saveis)

Che sé del nos sango?

De Roma son fioi,

Divise — par autro —

Da monte e paroi (patrums).

Nè léa 'ra lingua,

El senso cristian,

Ra forza latina,

Che, ad onta dei triste,

Nel mondo camina.

(1) In instrument musical de pasturs, consistentes en siat schuletgs tschentai in sper l'auter, sco las tiblas d'in'orgla. Nies plaid romontsch « il zampugn », il medem en siu origin, ha cun igl artechel midau significaziun e vul dir ina stgela de biestga, d'itschat, sisum e giudem pli stretga ch'enamez.

*S'intende che Roma
R'à i oce (egls) parduto,
R'à vede, r'à sente
Se mal corrisponde
Ra propria so zente.*

*Ma nò! che vos autre
No se negatore
Del sacro, paterno
Linguagio ladin:
Tegnìlo in eterno
Par ogni bon fin! (2)*

Tgei bellezza strofa, che savess haver per autur nies Giacum Hasper Muoth:

*Mo na! che vus auters
Mai leies snegar
La sontga, paterna,
La viarva ladina!
Sco la péza eterna
La teni per adina!*

« Conservet la vuestra lenga,
Che di Roma a jà 'l biel sun! » advertescha in auter. En in maletg passionau
che regorda dil Muoth el Cumin d'Ursera, nua ch'el sevila dil romontsch schuo-
bigiau e massignin, discuviera Franceschi igl inimitg:

*Par l'amor di Gio uardessit
Dal todèsc, dal mamalùc:
Puartarà la glas (il glatsch) tal stomit, (el stumi)
Ma no mai il uestri fuc.*

Scongiuras semeglientas a quellas dil psalmist che defenda ils interess de Diu
vegnan invocadas encunter quel che « tentarès sol di tradì la so patria »:

*Mior sarès che 'l mar, la tiara
Lu inglutìs senza pietà:
Cui imbastarda la so lenga,
Al è trist o pur l'è mat!*

*Ciars mei fradis, no lassassit
Mai stravolzi e mai dai « gnocs »;
Ma pliutost let vijs sot tiara
O lassessit rompi a tocs!*

*Tignit dur la vuestra lenga
E penset ai uestris vons (pardavons),
E sberlet in musa (burli en fatscha) ai barbars:
« Dai Grisòns » sin soi paròns (paruns).*

*Ah! no, nò-no sei mai vera
Che i Ladìns sedin minciòns (tuppadira),
Che si lassin partà via
Lenga e tiara dai « gnocons ».*

(2) Francesco Franceschi de Cortina d'Ampezzo, « Sampogna » diis 23 de mars 1935

*Mior la muart e soi sot tiara,
Anciò soto dal Montblànc,
Che gambià la nostra lenga,
Che tradilu il nostri sanc. (3)*

Ils « gnocs » ein evidentamein ils « Todescs », nummai, en ina furia ch'ins fuss tentaus de dir teutonica, sche l'ironia fuss buca stagn ferma en quei connex, ils « mamalùcs ».

Marmul sa nua ch'el ei da casa:

*« Tignit cont da uestra lenga,
Che riguarda il zoc latìn!
...Roma l'è la nostra ciasa,
Roma l'è la nostra lun (glisch)! »*

Mo il poet ladin che salida ses « fraadis ladìns » en qui cant plein fiug e flomma, defenda sia cara « lenga » « encuter tut tgi che less smasar ses dretgs:

*« No lassasi mai stravolzi
Nè dai « gnocs », nè da nissùn! »*

Ed in auter secundescha:

*« Nissun mi ha fatt, todesch o merican,
I vuei murì Furlan! » (4)*

Il medem anim per la defensiu dil lungatg romontsch el Grischun para de muentar ils scribents talians che han tratg a strada en la « Sampogna » la questiu dil romontsch en « Rezia Coirensa ». De quels che visitan l'Engiadina deploaran ch'il lungatg della tiara tschessa pli a pli ordamiez la populaziun, tudestgada dall'invasiun els gronds centers de cura e de sport, « dei quali i grigioni sono sovente camerieri e raramente padroni ». Ei s'irriteschan che l'instrucziun romontscha en scola vegn magari sistida, per munconza de scholars, ch'ils nums romontschs della Val svaneschan, sco s. Murezi, che ha stuiu ceder schi perfetgamein che perfin en l'Italia ei il vitg enconuschents mo en la « barbarica traduzione di Sankt Moritz, ripetuta da mille bocche, lanciata da infiniti prospetti di alberghi lussuosi » (5).

Tochen en cheu savein nus Romontschs dil Grischun ir d'accord cun las ideas proclamadas. Nus beneventein tut igl interess che vegn daus a nossas aspiraziuns de manteniment e svilup de nies lungatg romontsch, vegni el danunder ch'el vegli. Il svári dellas opiniuns sa entscheiver leu, nua ch'ei setracta della metoda co retenir il declin de nies lungatg, periclitau nundubiteivlamein.

Quella damonda vegn prida a mauns en dus artechels inizials della « Sampogna », secrets d'ina capaciad della peisa dil Dr. Giorgio Del Vecchio, professor all'Universitad regala de Roma. Già ils dus tetels dils artechels ston levar il pli viv interess de tut tgi che ha per cor la sort dil lungatg romontsch en Rezia. Feront ch'igl emprem porta il tetel aunc nundeterminau « Le Valli Retiche e la questione del Ladino » (6), ha il secund il tun d'ina posauna allarmona: « Le Valli della morente italianità — IL « LADINO » AL BIVIO » (7). Del Vecchio ed ils auters auturs che han taccau il problem da quella vart tschentan la tesa: Il romontsch

(3) Pareglia l'entira poesia de Marmul (Dolfo Carrara de Gorizia) en «Sampogna» dils 16 de mars 1935.

(4) Giacomo Sandri de Cadroipo en «Sampogna» dils 9 de mars 1935.

(5) Pareglia ils artechels d'Aurelio Garobbio en la «Sampogna» dils 18 e dils 25 de matg 1935: « Nel Cantone Grigioni — Zuoz » e « Nel Cantone Grigioni — S. Maurizio d'Engadina ».

(6) «Sampogna» dils 23 de mars 1935.

(7) ibd. 20 d'avrel 1935.

el Grischun ei nudaus dalla mort; sia sort ei decidida, nun che la mentalitad actuala dils Romontschs sez semidi e consequentamein la metoda de defensium linguistica. L'errur fundamentala dils Romontschs grischuns, la raschun ch'ei battan in combat senza ils minims aspects de resultat final, ei quella, ch'els sefetgan de posseder in « lungatg ». « Per tale errore sono contenti di lasciare intedescare, e lasciar morire il ladino come « lingua », piuttosto che farlo vivere come dialetto italiano » (Aurelio Garobbio). Del Vecchio renconuscha il catsch della litteratura romontscha dils temps novissims, ils merets dils sforzs fatgs per retener il pegiurament dil romontsch, mo el constatescha che la litteratura romontscha (el drova adina ladin per retoromontsch) hagi aunc oz in character essenzialmein dialectal. Cun prender dal romontsch il character de « lungatg » sminueschi negin la honur dils poets e scribents romontschs, che vegnien tschentai en ina lingia, tuttavia honorifica, culs gronds collegas dils idioms talians, che hagian mai cartiu necessari de declarar per in lungatg ils differents dialects els quals ei hagian exprimiu lur patrags e maletgs en in art savens marveglius. Del Vecchio encuera de fundar sia opiniun cun dir, che las ovras gramaticalas e lexograficas dedicadas al romontsch giustificheschien aunc buca de dar ad el il grad d'in lungatg el stretg senn dil plaid; ei seigi gie clar che talas lavurs sappien vegnir fatgas en favur de mintga faviala, era dialectala, e seigien facticamein vegnidadas fatgas per quasi tut ils dialects talians. Grevissima seigi perencunter la peisa dil fatg che ils divers idioms romontschs seigien aunc adina distingui in da l'auter e cultivai separadamein, nunhavend in ni l'auter pudiu aquistar la prevalenza, de maniera ch'ei maunchi in lungatg scret communabel.

Il romanist dil marcau etern secuntenta buca de metter al problem in vestgiu scientific, el sesprova de dar, sefundond sin sia tesa: « il romontsch ei buc in lungatg, el ei sulettamein in dialect », in remiedi encunter la digren della tschontscha retoromana. Ed el anfla, veritabel spért latin en fuorma ed eloquenza, per exprimer siu patratg ina tempru impressiononta: « La Questium Ladina representa en maniera tipica la disviaziun e sfalcificaziun (« adulteraziun ») dil sentiment nazional d'in pievel. . . . Ils Ladins u Romontschs ein nos frars, daventai ussa senza la schientscha dil ligiom della fraternitad entras ina exaltaziun artificiale dil sentiment regionalist. . . . » Ei seigi nuota de crer co la propaganda germanista, s'alliada cun il regionalismus della pli cuorta vesida hagi pudiu dar de crer e stabilir ussa per in dogma dil territori romontsch l'idea ch'il romontsch seigi absolutamein *independents* dal talian e stoppi restar *neutrals* denter il talian el il tudestg. Il resultat de quella metoda de veser seigi il fatg (demussaus d'ina experientscha pér memia liungua), ch'il romontsch cedi pli a pli al tudestg. Il sulet remiedi alla mortalitad dil romontsch seigi per el de turnar a vischinar cun sia fontauna naturala. « Sulettamein il talian, entras sia parentella d'origin, pudess realmein integrar e rinforzar la faviala pli pintga (la minore favella) Acceptaus per lungatg auxiliar, il talian havess en territori romontsch la medema funcziun ch'el fa en las diversas regiuns dell'Italia visavi dils differents dialects. Mo a quei s'oppona l'amur propria surfatga dils Romontschs, che mettan sur tut peisa de saver dar a lur faviala il num de « lungatg », renconuschius a lur idiom dals filologs; ed ei prefereschian de plitost schar murir el sco lungatg, che de schar viver el sco dialect. La tactica dils propagaturs dil germanismus consista essenzialmein enten mantener ils Romontschs en ina luschezia schi faulsa e fatala, che sparta els artificialmein dals Talians. . . . »

Privai denton da lur sustegn natural ed obligai de rabatter cun lur forzas persulas il pesanca stausch dil germanismus, eis de smarvegliar nuotzun ch'ils Romontschs pon buca opponer ad el auter ch'ina fleivla resistenza » (8).

Era il Romontsch il pli premurau per sia tschontscha sa discussionar ruas-seivlamein la damonda, tgei via che seigi la pli favoreivla, ni la pli prigulusa, per il manteniment dil romontsch, il cantact cul talian ni quel cul tudestg. Evidents e nundispiteivels fussen ils avantatgs, detg spirontamein dal pugn de vesta linguistic,

(8) « Sampogna » 23 de mars 1935

ch'il romontsch havess cun emprender sco lungatg jester il talian enstagl dil tudestg. Gia Decurtins ha avon decennis animau de diriger nos intellectuals era encunter miezdi e sera, e buca exclusivamein encunter mesanotg. Nus essan gie tuts perina cun Aurelio Garobbio che nus seigien, nus Romontschs el Grischun ed ils Talians tuts dell'Italia, « fratelli, tutti figli dell'antica nutriente Madre, che si esprime in un binomio eternale: Amor-Roma » (9). Nus savein sco el, ch'in Romontsch capescha tgunschamein il talian, perfin de mai haver empiru el en scola: « Leggeteci: benchè nelle vostre scuole non abbiate potuto imparare l'italiano, voi ci comprendete ».

Mo nus stuein refusar la pretensiun ch'il « germanismus » hagi, en fina speculaziun, dau la parola als Romontschs de restar neutrals denter Tudestgs e Talians. Il clom « Ni Tudestgs ni Talians! » ha resunau el catsch dil « moviment romontsch » de nies temps spontanamein en Surselva ed Engiadina. E nus essan dell'opiniun ch'ei seigi mess crappa en via per ina entelgientscha denter il romontsch ed il talian, sch'ins vul a tut prezi imprimer al sulom romontsch il caracter della ITALIANITAD, sco ei daventa sistematicamein en la « Sampogna ».

Del Vecchio vegn enagiu dagl Umbrail e catta d'agur sin la fatschada dil clutger de Sontga Maria en Val Mustair l'inscripziun: Dieu con nus! e per el semeglia quei « quasi un saluto di antica italianità ». Per nus eis ei nuot auter ch'in salid de latinitad. *Tut schai per nus en la differenza de dus plaid*: Nies territori romontsch porta la marca della LATINITAD, buca quella della ITALIANITAD. L'Italianitad ei imprimida el Grischun romontsch el medem senn sco quella dil Franzos u dil Spagnol, forza empau pli profundamein per raschun della pli proxima vischinonza. Ed auter nuot. Tut quei che survarga quels tiarms (buns tiarms fan buns vischins) suera d'aspiraziuns plitost politicas che de parentella e vegnessen rabattidas detschartamein dals Romontschs dil Grischun.

(9) « Sampogna » 25 de matg 1935

RASSEGNA RETOLADINA.

A PEIDER LANSEL.

*Tü hast suolchà, poet, in düra luotta
L'ingrat e veider sögl engiadinais.
Sur cuolmens, ils plü ots e 'ls plü distais,
Per nossa schlatta Tü hast fat la ruotta.*

*A Teis linguach matern, mez in deruotta,
Chalchà in schmorv e tuorp dals chantunais,
Sbüttà perfin da vegls Engiadinais,
Hast schlassamaing defais, cun spada bluotta.*

*Teis veider « Chalamèr », quel dà perdüta,
Cha nos linguach has verva e vigur
Per as spendrar d'la « mort da Tamangur ».*

*Ti 'ouvr' ais nos friun, nu temma sdrütta;
Perchè sa fundameinta schlassa ais:
Amur e fideltà per nos pajais!*

Rudolf Tönjachen.

Survista da la vita spiertela da l'Engiadina

(Continuazione vedi numero precedente)

Inua cha's tratta dad uzer la bandera pel mantegnimaint dal rumauntsch, lo chattains eir a *Dr. C. Pult*, ün vschin da Sent, e uossa eir stabilieu allò. C. Pult ais sto ün quart secul prof. a l'universited commerciela da San Galla. In üna schurma da referats ed artichels. (Nos Rumantsch, Bacharias, Spendrain nos vegl rumantsch, etc. etc.) plain verva e schlauntsch ho Dr. Pult prasto al renaschimaint rumauntsch dals ultims 20 ans servezzans impajabels. Aint illas Annalas ed in tuot las giazettas ladinassas sun da chatter prezios referats da Pult. Scu redactur da l'Idioticon rumauntsch, vi al quèl el lavura eir bod ün quart tschientiner, s'ho el inscrit per tuots temps aint illa memüergia dal pövel rumauntsch.

A Sent sun eir rav. *J. Grand* e *Chasper Poo* da chesa. Grand ho regalo a las baselgias refurmedas d'Engiadina e Val Müstair il nouv cudesch da chaunt da baselgia (1924) ed ho refat e restampo (ün pô scurznieu) il magnific « Spejel cristian » da Joh. Jüst Andeer 1681 (Engadin Press Co., Samedan 1931), *Chasper Poo* s'ho fat renemina da poet cun sias poesias e revistas umoristicas. (Vide Annalas e « Tramagliunz »).

« A Scuol sün il sunteri.... », lo reposan fingio bod 8 ans las spoglias mortelas da rav. *Otto Gaudenz*, dal fundatur da « L'Uniun dals Grischs » (1904), mort als 11 avuost 1927. Cu cha Gaudenz avaiva previs cun ögl profetic ils grands prievels cha l'industria dad esters, la via d'fier e tuot ils oters progress moderns haun mno cun se per lingua e cultura engiadinaisa, que resulta cler ed evidaint da sieu discuors salvo in occasiun da la fundaziun da l'Uniun, als 4 december 1904 a Samedan, ün discuors stampo aint il Chalender ladin dal 1919. La fundaziun da l'Uniun dals Grischs ais ün tiern decisiv per il muviment rumauntsch in Engiadina; Gaudenz ho ramasso a temp tuot las forzas disponiblas ed organisò il cumbat; que ais sieu grand

merit, ün merit chi resta e 'l renda inschmanchabel. Sias predgias (6 Predgias, 1912), sia dissertaziun davart « Martinus ex Martinis » e sieu « Cudesch d'uraziun per las famiglias ladinas » (Engadin Press Co. 1924) e sieu « Cudesch da devoziun » appartegnan tar il pü bel e 'l pü profuond da nossa litteratura religiosa. Gaudenz ais sto 12 ans (1899-1911) eir redactur dal « Fögl d'Engiadina » e'ns ho relascho scu tel bgers bels artichels, scrits in üna lingua fluida e clera.

Scuol ais eir la patria da sar *Men Rauch*, confundatur e redactur da la « Gazetta ladina » cul « Tramagliunz » scu supplemaint. M. Rauch ais traunter ils scrip-tuors e poets ladins odierns üna da las figüras las pü marcantas ed originelas. El ais gnieu numno già suvenz il « Trubadur ladin » e sieu cudaschet: « Chanzuns umoristicas rumauntschas » per chanter cun accupagnamaint da guitarra (squitschà pro S. Belforte e Cia., Livorna 1925) güstifichescha quel titul plainamaing. Sia « Descripziun d'Engiadina sura e Bravuogn », scu eir sia « Revista dad Homens promi-nents od originals d'Engiadina Bassa e Val Müstair dal temp passà », tuottas duos lavuors publichedas scu « Fögliet » da la Gazetta ladina, haun valur litteraria. Men Rauch ho scrit eir duos stupendas novellas: « L'Alba e la S-charbunada » (in vers) (Roth & Co., Tusan 1932), « Il nar da Fallun » (Chasa paterna nr. 8). Eir in sieu möd da scriver ho Men Rauch qualchosa primitiv ed originel, chi do a sias lavuors üna taimpra speciela. « Il stil ais l'hom », ho dit qualchün.

Quaista cuorta survista füss incumpletta scha schmanchessans a signur cussglier naziunel *A. Vital da Ftaun*. Sieus merits acquistos scu schef dal Departamaint d'educaziun (1896 - 1905) ed eir scu president da la « Societed Retorumauntscha » e redactur da las « Annalas » sun fich grands. Sias publicaziuns aint illas Annalas (Chanzuns popularas ladinas, 5 serias Ann. 11; 12; 14; 17; 21; Poesia e scienza popolare ladina, Ann. 13; Fuormas engiadinaisas, Ann. 19; Il cudesch da Babania, Ann. 13; La Tabla da Babania, Ann. 15), sieus referats scu p. ex. « La litteratura ladina dels ultims tschient ans », e « L'ortografia ladina », sias biografias (Z. Pallioppi, Ann. 15; G. F. Caderas, Ann. 13) e tuot quels bels texts da chanzuns (cha nus chattains aint ill'« Engiadina ») per coro viril e per coro mixt, tuot que rapreschainta ün'immensa lavur a prô dal rumauntsch, üna lavur degna d'arcugnuschtscha, tauntpü cha'l stil da Vital ais adüna d'üna clerezza e precisiun exemplarica. « Lo, immez la pradaria » da quel lö taunt bel, taunt cher, ho passanto sia giuventüna eir il componist ladin *Robert Cantieni*. Bgeras da sias chanzuns (« Lingua materna », « La guardia grischuna », « Ajo, co chi boffa », « Separaziun », etc.) sun fingio hoz ün bain culturel rumauntsch chi viva e moura cull'orma rumauntscha, — ma ün'orma chi chaunta viva in etern! Da las numerosas publicaziuns da Cantieni vulains nummer be: « Las Grusaidas », chanzuns ladinas per infaunts, « La Merlotscha », chanzuns sursilvanas per infaunts, « La chanzun ladina », üna collecziun da chanzuns ladinas per coro viril e « Suldanelas », üna collecziun da chanzuns ladinas per coro mixt. (Stampa: Manatschal, Ebner & Co., Cuir). Eir il figl da prof. R. Cantieni, *Armon Cantieni*, s'ho introdüt tar ils Rumauntschs cun alchünas bellas e simpaticas chanzuns, e nus sus-chains sperer cha'l giuven directur da chaunt e componist cuntinua cun success l'ouvra dal bap.

Passand per *Ardez* nu vulains schmancher da manzuner eir a sar *Nic. Wieser*, chi ho scrit « La tragedia da Bos-cha », üna novella (Chasa Paterna nr. 11), « Atlanta la Diale », ün roman preistoric (Fögliet da la Gazetta ladina) ed « Il clam da la sunasoncha » (Fögl d'Engiadina 1930). La tragedia da Bos-cha fo part a las megldras publicaziuns da la Chasa Paterna. Ardez ho eir ün musicist e componist, poch cuntschaint, ma a güdicher da las pochas chanzuns ch'el ho publicho —, sainza dubi fich talento: *Peider Champell*, impiego a Turich.

Traunter ils pü meritaivels promotuors dal rumauntsch stuvains quinter a sar

Jon Clos Brunner da Lavin. El publichescha dal 1920 davent il periodic manzuno già bgeras voutas: « *Chasa paterna* ». Sia novella: « *L'amur survendscha tuot* » (*Chasa paterna* nr. 22) cumprova ch'el ais la persuna adatteda scu redactur da quella preziosa funtauna da lectura per nossas scoulas ladinas. Fin uossa sum cumparidas in stampa tres la *Chasa paterna* 33 numers cun 54 publicaziuns. Brunner ho publicho eir ün'« operetta burlesca », suainter O. Roussel: « *Ils duos avars* », ed ün adaptamaint: « *L'eroplan vain* ».

Zernez ais sto fingio da temp vegl ün punct strategic e culturel da grand'imputaunza. Il chastè Planta-Wildenberg, la tuor dals Mohrs e perfin ils s-chevs cha signur indschegger Conrad ho fat sü Muotta da Clüs discuorran cler ed evidaint. Ün güdisch federel Andrea Bezzola ed ün rav. Otto Guidon haun fat strasuner lo lur vuschs sonoras a prô da nos prüvo linguach matern, e mera! Que brievla da scriptuors e poets ladins oriunds da Zernez. Rav. Rud. Filli, rav. J. U. Gaudenz, silvicultur circuitel Jon Guidon, sar dir. Ed. Bezzola, sar Dr. Reto R. Bezzola, rav. Otto Clavuot e sar Dr. A. Schorta, il meritaivel secretari da la L. R.

Filli e Gaudenz appartegnan insembel; lur ouvra, fatta in comuniun, ils ho collios durant la lavur, ed ella ils colliaro eir in avegnir. Els sun ils autuors da l'ultima ediziun dal Nouv Testamaint (Gaudenz, vairamaing oriund da Scuol), e dals Psalmas (Filli) (Engadin Press Co., Samedan, 1932). Lur ouvra nun ais da cugaler cun la grandischma part da quellas già manzunedas u chi sun auncha da numner. Fingio pervia dal cuntgnieu ais ella destinada a survivor tschientiners e tschientiners e faro saimper onur als translatoors, perche ella sto in mincha resguard a pèr ed a pass cun las megltras versiuns chi and existan. Chi mê ho resentieu e savieu der expressiun a quella poesia solenna, a quella musica magnifica plain verva e schlauntsch impussaunt chi gescha aint ils Psalms, chi ho savieu fer que taunt bain cu rav. Filli in sieu Psalter!

Jon Guidon ais ün poet exclusivmaing lyric; taunt in sias poesias (« *Il röser sulvadi* » - Engadin Press Co., Samedan, 1929) cu eir in sias novellas: « *Davart l'amur e la mort* », « *Seraina* », « *Perchè cha la bella Marietta da Palü ha maridà il magister trid.* » (*Chasa paterna* nr. 16) ed in quels bels retrats e quellas skizzas publichedas aint il Chalender ladin, aint il « *Tramagliunz* » (nr. 16/17) ed *Aviöl* (dal quèl el ais sto trais ans redacutr) ans reveleschan ün sentimaint fin ed üna sincera volunted da s-chaffir qualchosa d'bel. Diversas da sias poesias as po quinter tar las megltras da la litteratura ladina odierna.

Ün dals pü activs promotuors dal muvimaint rumauntsch, ün da quels chi ho fat fich bger per il render populer, ais sainza dubi sar Ed. Bezzola, l'actuel vicepresidente da l'Uniun dals Grischs. Ün'attenziun speciela spordscha el al teater ladin. El e sar Dr. A. Clavuot, Cuira, sun ils autuors da la cuntschainta cumedgia engiadinaisa: « *Ils Schenchs* », (Ann. 18). In pü ho fat sar Ed. Bezzola auncha üna granda quantited da pitschnas cumedgias originelas e versiuns (suvenz fich libras) da las quelas nus numnains: « *Las söras da Surpunt* », « *Nu't marider!* » (suainter A. Huggenberger), « *Il negler da bapsegner* », « *Las duos fantschellas* », « *In tschercha d'üna plazza* », « *La müsted da Maschel Peider* », « *Ils ertavels da sar Gian* », « *Il spus tras la sort* », etc. etc. Bgeras poesias umoristicas, publichedas per granda part aint il Chalender ladin ed aint illas Annalas nr. 23, cumpletteschan l'ouvra da Bezzola scu poet e scriptur populer da buna fama. Da sieu neiv, il linguist Dr. Reto R. Bezzola, professur a Turich, discurrens cur cha rivains a Segl-Maria. Que ais daspö divers ans sia patria rumauntscha, il lö actuel da dmura da sieus genituors e fradgliunzs. Signur rav. O. Clavuot, pastor loci da Samedan, a sieu temp president da la cumischium scolastica da l'Uniun dals Grischs, ho scrit üna biografia fich extaisa da güdisch federel Andrea Bezzola ed ho publicho in quell'occasiun eir

tuot las poesias (per granda part versiuns libras) e la cumedgia: « Ils basdrins o rösas e tulipanas » dad A. Bezzola (Ann. 23). Da las otras publicaziuns da sar rav. O. Clavuot relevains « Hellas ed Elvezia », üna meditaziun istorica (Ann. 23).

Il lö da nossa prossma fermatica ais *S-chanf*, la vschinauncha natela da *Dr. Florian Melcher*, dal prüm redactur da *L'Idioticon rumauntsch* (1904-1913). Scu tel, Melcher s'ho acquisto merits, chi pudessan gnir valütos be manzunand eir las grandischmas difficulteds ch'el ho gieu da superer. Üna cuorta biografia, scritta da signur Dr. R. v. Planta, — il pü grand fautur da l'intrapraisa —, lascha almain presumer quaunts pissers e quaunta fadia cha l'*Idioticon* ho causo a Fl. Melcher. El ais ün dals pochs chi haun doctoro in preschantand üna dissertaziun rumauntscha. « Furmaziun nominala nel idiom d'Engiadin'ota », uschè ais il titul da sia eccellente lavur. (Ann. 38 e 39), ch'il piazza in prüma fila dals linguists rumauntschs. Melcher ho pero tschercho da promover sia favella materna eir cun lavuors belletristicas, in granda part versiuns libras, scu p. ex. « Eau e ma söra », cumedgia suainter P. Perron; « Mieu bap », farsa suainter H. Tewles; « Las surpraisas », farsetta in ün act; « Diana », farsa in ün act; « Üna maestralessa », cumedgia in ün act; tuottas as distinguan tres üna lingua natürela e bella. In quai'st'ocasiun vulessans avoir fat menziun eir da sar *Anton Melcher* (frer dal Dr. Florian Melcher). Cun si'activited giornalistica e sias poesias d'ocasiun documentescha el üna grand'amur pel rumauntsch. A *S-chanf* ho passanto eir sar *Dr. O. Gieré*, preschaintamaing a Turich, sia giuventüna, e per *S-chanf* batta sieu cour aunch'uossa. Sia prüveda e simpatica novella: « Sulagl » (Chasa paterna nr. 27) ais ün stupend queder our da sia vita d'infanzia passanteda in sieu lö natel. Eir sias skizzas novellisticas: « La pardunaunza », « Las bacharias », « Nüvlas », « Las imsüras » (Chalender ladin 3, 5 e 6), « Buna Chaparra » (Tramagliuns n. 14/15), sbuorflan our da quell'istessa funtauna. Scu redactur dal « Sain Pitschen » (daspö 5 ans) ans allegra el aunch'adüna cun bels artichels, plain fö e flamma per la « quarta lingua naziunela ». Ün oter scriptur, oriund da *S-chanf* ais *Dr. O. Töndury*. Daspö divers ans lavura el instacabelmaing per sieu prüvo rumauntsch ladin. In möd plaschaivel e cordiel requinta el als infaunts ladins l'istorgia da « Heidi » suainter Joh. Spyri. Scu « Fögliet » dal Fögl d'Engiadina ho el publicho eir un requint our dals temps romauns: « Valeria ».

Cuntuand nos viedi sü per l'Engiadina fains — sainza vulair — surasen al fat cha'l sexo feminin predominescha in Engiadin'Ota scu promotur da la litteratura. Ais que sorprendent? Na, sgür brich! Que ais be üna nouva cumprova da la vardet cha la duonna ais l'elemaint conservativ da la vita umauna. Ella resta pü lösch cu l'hom fidela a tuot ils bains culturels chi'ns collian cun la tradiziun da nos pövel e cul sögl patern, cul relasch dals babuns. A Zuoz ais giunfra *Clementina Gilli* (*Clio*) chi lavura pel rumauntsch cun üna diligenza admirabla. Desch numers da la Chasa paterna cumpiglian be versiuns da *Clementina Gilli*, « Sisto e Sesto » (nr. 6), « Vashler Basch » (nr. 9), « Betta, la fantschella singulera » (nr. 14), « La cura miraculosa », « Cu ch'eau pervgnit ad üna duonna » (nr. 21), « Ora d'marz » (nr. 23, 24, 25, 26), « La dumengia dal bapsegner » (nr. 29). Eir pezzas teatrelas ho ella tradüt in rumauntsch: « O la gnierva », « Nos Gian Fadri », « La prova generela », « La dumengia da la benedicziun » (queder engiadinais cun chanzunettas), que sun be alchünas da las pü cuntshaintas. Sias poesias ho ella ramasso in üna modesta collecziun intituleda « Fruonzla » (*Bischofberger*, Cuaira, 1926). Il nom ais bod memma modest per quellas bellas flurinas da sia musa, plainas da nöbel sentimaint! Sainza dubi vivan hoz be fich pochs chi domineschan il rumauntsch cun taunta facilitated scu giunfra Cl. Gilli. Per sia collavuraziun al nouv

« dicziunari ladin » ed a la « Grammatica ladina d'Engiadin'Ota » da Velleman merita ella eir grand'arcugnuschentscha.

Dr. A. Velleman, professur da rumauntsch a l'universited a Genevra quintains natürelmaing eir tar ils Engiadinais; el ais vschin onurari da Zuoz ed ho prasto als Rumauntsch immens servezzans. Sias ouvas rumauntschas sun stedas e restaron per saimper da granda valor. Cun « Alchūnas remarchas davart l'ortografia e la Grammatica della lingua ladina » ho el cumanzo dal 1912 sia operusited a favur dal rumauntsch. A seguittan: « Grammatica teoretica, pratica ed istorica della lingua ladina d'Engiadin'Ota I. Part (Art. Inst. Orell Füssli, 1915), « Grammatica ladina d'Engiadin'Ota II. Part (Art. Inst. Orell Füssli, 1924), « Dicziunari scurznieu da la lingua ladina cun traducziun tudais-cha, francesca ed inglaisa » (Engadin Press Co., Samedan, 1929), « Influenzas estras i'l ladin » (Annalas 45). Preschaintamaing ho signur Velleman, sün incombenza da la Lia Rumauntscha, in preparaziun üna grammatica per las scoulas ladinas.

Passand tres *Bever* ans algurdains cun ün plaschair speciel da sar *Gian Bundi*, redactur al « Bund », l'hom da las parevlas. El ho publicho aint illas Annalas quatter serias da « Parevlas engiadinaisas » (Ann. 15, 16, 18, 20) chi füssan degnas da gnir restampedas in ün volüm separo, per cha'l pövel ladin pudess danövmang s'allegrer landervi (Uschigliö vaun ellas in schmanchaunza!). Cun sias stupendas versiuns judais-chas da poesias rumauntschas (« Engadiner Nelken », Manatschal, Ebner & Co., Cuira) ho fat Bundi buna propaganda per il muvimaint rumauntsch.

Ün'oasa speciela dal rumauntsch ais sto da vegl innò *Schlarina*, la patria da *G. B. Frizzoni*, da *Zaccaria Pallioppi* e *Giovannes Mathis*. Aunch'hoz vain lavuro a Schlarina bger pel rumauntsch. Darcho sun duos damas chi vaun ouravaunt cul bun xaimpel: giunfra *Lina Liun*, e dna. *Annetta Klainguti*. Las seguintas traducziuns daun testimoniaunza da lur granda e buna lavur fatta in comuniun: « Las tribulaziuns da Giachem Champtsch », cumedgia suainter Huggenberger; « Il clam a la chapitela », cumedgia da N. Nadig; « Üna matta da barat », « In retschercha d'üna duonna », « Ün aunzmezdi burraschus », suainter O. Greyerz; « La figlia dal guiteder », cumedgia engiadinaisa (lavur originela); « Nos guiteder Prometheus » (novella) (Chasa paterna nr. 12); « Pêsch sün terra » e « L'aventüra da Walter Schnaffs » (Chasa paterna 5) e « La muntanella culla manastra », suainter E. Rambeit (Fögl d'Engiadina 1923). *Lina Liun* ho publicho insembel cun *Martina Badrutt*: « Chanzunettas da temp vegl » (Milaun 1913; II. ediz. 1931. Dad ella possedains eir ün stupend cudeschet illustro (ün'istorgia in vers) per infaunts: « Sulaglin e Stur-niclin », (il bun exaimpel meritess imitaziun!) ed üna: « Oberengadinische Elementargrammatik mit Gesprächsbüchlein und Wörterbüchlein für Deutschsprachige » (Roth, Tusaun, 1927). Grazcha a sieu rich s-chazi e fin sentimaint linguistic ho gfr. *L. Liun* prasto bun agüd eir als redactuors dal « dicziunari ladin ».

Ün'otra « Grammatica Elementera del Romauntsch d'Engiadin'Ota » (Manatschal, Ebner & Cie, San Murezzan, 1929) ho publicho sar mag. *Ch. Steinrisser*, eir da Schlarina. Sar *L. Pederman* ho regalo als Ladins üna collecziun stupenda da: « Legendars e parevlas da las Dolomitas ». Eng. Press, Samedan 1930).

In signur *Dr. R. A. Ganzoni* da Schlarina ho eir l'istorgia dal dret in Engiadina ün degn rapreschantant. Da sias numerusas publicaziuns ans remarchains las seguintas: « Una Hundreda Vschinaunchia da Tschlarina » (Ann. 8), « La bachetta da Schlarigna » (Ann. 19), « Il vegl cudesch da baselgia da Schlarigna » (Ann. 20), « Davart las alps da Samedan » (Ann. 23). « Davart il cuolm d'Alvra » (Ann. 25), « Davart Schlarigna e sieus tschantamaints » (Ann. 26), « Sü d'alp » (Ann. 13), « Glüsch in baselgia » (Ann. 10), « Il medighin » (Ann. 30).

San Murezzan ais rapreschanto aint illa litteratura rumauntscha odierna tres

sar *Dr. J. Robbi*, sar mag. *A. Caflisch* e signur *Dr. E. Töndury*. Cun sieu « *Peider Sbarüffo* » (Engadin Press Co., 1920) ho fat sigr. *Dr. Robbi* ün bel regal als infants ladins, e sia versiun: « *Anguoscha* » ais ün stupend queder engiadinais.

Caflisch ais tschertamaing ün da noss meglers poets e scriptuors ladins odierns. Da Bifrun e Champell ho el imprais ün rumauntsch cun verva e mizguogl; bun dun musical al permetta d'eruir finezzas da nossa favella, a fich bgers incuntschaintas. In sieu « *Roslönch* » (Rimas dad *A. Caflisch*; Fretz, Zürig, 1932) ho el diversas poesias d'üna rera bellezza. Eir in sias poesias satiricas challa el suvenz il cho da l'aguotta! Sias lavuors in prosa: « *Giachem Bifrun* », ün referat (Engadin Press Co., 1930), e « *Nossa poesia populera* » (Ann. 48, 1934). eir ün referat, sun remarchablas, taunt pervi da l'amplezza da la lingua, scu eir per il rich cuntgnieu. In pü ais *Caflisch* l'autur da l'ultima « *Tevletta* ».

Dr. E. Töndury ais ün dals pü activs e productivs componists ladins. Bgeras da sias bellas chanzuns haun chatto ün cordiel artschaivimaint tar ils chantunzs rumauntschs; nus spettains cun plaschair la publicaziun da telas in ün volüm speciel.

A *Segl - Maria* ans fermains. Nos viedi ais a fin. Lo, in quel lö idillic, traunter *Güglia* e *Malögia*, sül cunfin traunter cultura taliauna e rumauntscha, ais *Dr. Reto R. Bezzola* da chesa, il dret lö per el. In el s'incruschen cultura taliauna, rumauntscha e germanaisa, cumbattan bischa dal nord e fuogn dal süd, uschè cha chattains in el quella sintesa chi ho s-chaffieu il character rumauntsch. Temperamaint dal nord, spiert latin, ma - cour rumauntsch! A sia splendida dissertaziun: « *Abozzo di una storia dei Gallicismi italiani nei primi secoli (759-1300)* » (Casa editrice Seldwyla, Zurigo, 1924) segua: « *Kommune und italienische Literatur im Duecento* », « *Leopardi's Lyrik* » e dasper la granda lavur cha sia professura a Turich al do, elavurescha el insembel cul suottascrit: « *Il dicziunari ladin* ».

Cun que gliv rains nossa cuorta survista da la vita litteraria d'ürant l'ultim quart tschientiner in terra ladina. Sch'avains dit memma bger e surdruvo la paziencha dal benevol lectur, schi dumandains s-chüsa. Sch'avains dit memma poch e schmancho forsa qualche grand autur o qualche ouvra da granda valur, alura dumandains doblamaing s-chüsa.

Nus savains ed ans allegrains ch'a sun auncha bgeras e bgers chi piglian viva part a la vita spiertela da nos temp, bgers chi resaintan fin gio'l fuonz da lur cour cha'l muvimaint rumauntsch ais ün cumbat da l'orma rumauntscha sün vita e mort. Grats ed argugnuschaints stuains esser a tuot quels chi haun publicho eir pü poch, ad üna *Catarina Lendi*, ad ün *G. Broglie-Gilli*, ad üna *A. Töndury* (« *A chesa ed utro* » suainter *J. Spyri*), ad üna *D. Messmer*, ad üna *E. Conrad* e *R. Buchli*, ad üna *B. Könz* (« *Pinnoch* », 1934), ad üna *R. Saluz* e *Bab. Rauch*, ad üna *Selina Meyer*, ad ün *Dr. R. Campell*, ad ün *Dr. G. R. Mohr*, ad ün *Jon Vonmoos*, *A. e W. Vital*, *P. Mengiardi* ed auncha a taunts e taunts oters; tuots demuossan cha'l muvimaint spiertel ed ideel da nos temp nun ils lascha fraids ed indifferents, ch'els staun alerta e sun prunts da seguir al clam d'agüd per patria e lingua rumauntscha. Ün ingrazchamaint resentieu merita, scu grand promotur dal muvimaint rumauntsch odiern, il schef dal Departamaint d'educaziun grischun, signur cussglier guvernativ *Dr. R. Ganzoni*.

Rudolf Olaf Tönjachen.

RASSEGNA TICINESE

Nella prossima rassegna passeremo in rivista i libri che si sono venuti pubblicando nel Ticino in questa prima metà d'anno, che sono parecchi, e intorno ai quali si potranno dire cose interessanti, si eseguirà qualche doverosa stroncatura e si farà qualche meritato elogio. Vogliamo ora parlare di un genere di produzione, la drammatica, nuovo per il Ticino, ma che promette di avere nell'avvenire largo sviluppo, per merito dell'istituto della radio che va sempre più assumendo importanza, anche letteraria, accentrando in sé e attirando le menti più fervide della Svizzera Italiana.

I bozzetti di GLAUCO erano pennellate non basate su un'azione svolgentesi, ma piene di verità descrittiva. « Ul bocia » e « Sposalizi ticines » hanno presentato scorci di vita nostra ritratti con precisione e intensità.

Ma motivi drammatici completi hanno elaborato solo ENRICO TALAMONA, con due commedie dialettali « La Ninin l'è malada », e « Ul vol mancaa dal sciur Togn »; GUIDO CALGARI con il dramma sacro « Il campo del sangue », e FELICE VITALI con il radio-dramma « I tre amici ».

* * *

Il primo lavoro del TALAMONA è superiore al secondo in quanto questo contiene elementi caricaturali non ben fusi con l'ambiente in cui i personaggi vivono: ad esempio, nella seconda commedia del Talamona, è fatto agire in un grottesco buono in sé, ma che stona nell'azione complessiva, il tipo del professore assorbito interamente e solo dalla scienza pedagogica della quale è imbevuto al punto da non ammettere, all'infuori di essa, nessuna possibilità di redenzione umana.

impedisce che essa, come la seconda, sia nell'insieme una fine e bonaria caricatura dell'ambiente borghese medio nostrano, l'ambiente dei popolani fattisi agiati con il lavoro, e perciò se non esenti da certo snobismo ingenuo di nuovi ricchi, certo molto moderati in questo, e mantenuti saggi e pratici dall'abitudine all'azione e alla lotta.

In « La Ninin l'è malada » ovvero « La vigilia elettorale dal sciur Togn ». Ninin, la bene amata figlia del sciur Togn e della sciura Lena è innamorata; all'insaputa dei genitori essa ha svolto una corrispondenza con l'amoroso, ma ora, non ricevendo più lettere, non può nascondere la sua apprensione. Il sciur Togn candidato alle elezioni comunali, è tutto preso dalla sua ambizione; s'è fatto fare un discorso che leggerà al comizio, telefona, riceve notizie, sollecita e si raccomanda a tutti per avere il voto. L'innamorato della Ninin, che è lo stesso figlio dell'avversario politico del sciur Togn si presenta a chiedere la mano della signorina, e la ottiene immediatamente quando promette al futuro suocero che farà votare in suo favore gli operai della propria fabbrica.

Niente di speciale nell'intreccio, la cui soluzione potrebbe anzi apparire artificiosa, se non fosse condotta con molta abilità. Ma i personaggi sono vivi e veri dal principio alla fine. In primo piano, reale e magistralmente scolpito è il « sciur

Togn », l'uomo medio nostro, pieno di furie e d'improperi quando si scalda per la politica, in fondo buono e arrendevole: quando in casa gli arriva il figlio dell'avversario politico egli, per l'omonimia loro, crede sia l'avversario stesso che venga a trovarlo; ebbene, un momento prima, parlando coi suoi, aveva minacciato di accusarlo in tribunale, l'aveva coperto del più grande disprezzo, ora lo riceve con bonaria cerimonia e accomodevole circospezione.

La « sciura Lena » è il secondo personaggio: la donna pratica, che conosce a fondo il marito, ne conosce le qualità e i difetti; donna saggia, attaccata alla religione: « Toccum migna i prevat, nè?! »; il tipo della massaia nostra di vecchio stampo. La figlia, la Ninin, parla italiano, perchè la nuova posizione della famiglia ha permesso a lei un'istruzione che le impone certa distinzione.

Nella seconda commedia del Talamona ritornano il « sciur Togn » e la « sciura Lena » immutati; nuovo personaggio vivissimo è l'innamorato della domestica di casa, il « Luisin », il quale per ragioni di « ideali » non vuole alla festa del villaggio suonare il clarinetto: ed egli è il solo che può sostenere una parte importante. Il « sciur Togn » che è del comitato d'organizzazione tenta tutti i mezzi per farlo acconsentire, perfino quello di delegare a convincerlo l'innamorata domestica: le risposte scarse, il rifiuto a spiegarsi del testardo giovanotto sono un gioiello di psicologia.

Io ho trovato, per conto mio, questi due lavori, e specialmente il primo, opere d'arte della nostra letteratura dialettale, di primissimo piano.

* * *

Alla natura del CALGARI, robusta e sostenuta, che tende volentieri a vedere il mondo sotto l'aspetto tragico, al suo stile scandito e capace di grandi tratti, si comfaceva lo svolgimento in dramma di un episodio dei Vangeli, il fatto della morte di Cristo.

Ma quel che c'è in lui di irrimediabilmente pessimista, e forse il sadico compiacimento che sembra essere nella sua natura a vedere e a gustare il lato terribile di una tragedia, talvolta il lato cattivo, lo ha portato a svolgere il dramma sacro prendendo come centro Giuda, indirizzando l'interesse verso la figura del traditore di Cristo, il quale è analizzato in ogni suo atto e seguito fino al campo del sangue, dove egli sconfitto in ciò che si era proposto, si appicca.

Per il Calgari, Giuda rappresenta l'intelligenza umana prepotente e orgogliosa:

« In Giuda ho impersonato . . . la sapienza umana, con i facili e superbi inganni che trascina con sè; l'orgoglio del sapere; la fredda e prepotente intelligenza, in lotta sterile e acida col « miracolo », cioè col soprannaturale; la cieca fiducia nella ragione umana, destinata ai tragici fallimenti ».

Le scene che abbiamo ascoltate il giorno di venerdì santo, avevano talvolta la debolezza di ciò che vuol sostenersi sempre e solo in un'atmosfera di solennità: ci sono apparse talora retoriche; ma momenti epici e grandiosi, tali da far scorrere il brivido del tragico nelle vene, non sono mancati.

* * *

Il radiodramma di FELICE VITALI è un lavoro di natura radiofonica, cioè esclusivamente destinato alla trasmissione: perciò esso è formato di scene brevi susseguentisi in luoghi diversi, e tende ad ottenere effetti di simultaneità: ad esempio, al momento in cui avviene la morte in montagna del protagonista Bruno, sua madre nella casa lontana ha lo spavento e la sensazione terribile di una disgrazia che accade. Due cose vogliamo brevemente esaminare di questo radiodramma: il contenuto drammatico e il contenuto morale.

A tutta prima non salta alla mente di chi ripensa a questo lavoro, un errore di logica nella composizione, un'inconsequenza che troviamo nello svolgimento del motivo drammatico. L'azione si imposta su un contrasto tra vecchia generazione e giovane generazione. Bruno, in una scena forte e realistica, contrasta con il babbo

a motivo del metodo da seguire per avanzare nella vita: il giovane pretende ciò che egli merita senza che debba inchinarsi a compromessi politici o d'altra natura; il babbo sostiene invece la necessità degli accomodamenti. Ebbene, ci si attenderebbe uno svolgimento in questo ambito: che Bruno, a mo' d'esempio, riuscisse a ottenere l'impiego e a farsi strada anche senza compromessi, o che egli perisse per questa situazione ingiusta che la società egoista e le cliché impongono. Invece, nel seguito, nulla più: alla fine Bruno è vittima di una disgrazia in montagna, conseguenza di un sacrificio fatto per salvare un amico.

La tragedia finale non spiega il contrasto iniziale. L'autore può naturalmente aver impostato il suo lavoro in senso diverso, cioè può avere voluto solo darci quadri di quelle che debbono essere le doti della nuova generazione. Ma resta il senso di disvio, disvio che ci ricorda certe composizioni nordiche non basate su uno schema limpido e diretto.

Il contenuto morale del dramma di Felice Vitali è d'attualità. La sua idea è quella del sacrificio « Noi giovani dobbiamo essere pronti al sacrificio; per raggiungere qualche cosa dobbiamo sofferci sacrificare »..... « allora i nostri meriti saranno riconosciuti, non avremo bisogno di ricorrere a protezioni e raccomandazioni per avere successo, cammineremo baldi per le strade del lavoro e saremo accolti e considerati ciò che effettivamente valiamo e non ciò che ci hanno aiutato ad essere gli amici politici e i parenti altolocati ».

Non c'è che da sottoscrivere a questa idea morale propugnata fervidamente.

PIO ORTELLI.